

# Journals

No. 6

Monday, February 2, 2009

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 6

Le lundi 2 février 2009

11 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation.

Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### WAYS AND MEANS

Mr. Flaherty (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. (*Ways and Means No. 5*) — Sessional Paper No. 8570-402-10.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse.

M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VOIES ET MOYENS

M. Flaherty (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. (*Voies et moyens n<sup>o</sup> 5*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-402-10.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report on sponsored travel by Members of the House of Commons for the year 2008, pursuant to section 15(3) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders. — Sessional Paper No. 8527-402-2.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Labour), Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), Bill C-9, An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992”.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Bill C-277, An Act to establish a National Fish and Wildlife Heritage Commission and to re-establish the Survey on the Importance of Nature to Canadians, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-278, An Act to amend the Access to Information Act (response time), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Bill C-279, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur les déplacements parrainés des députés pour l'année 2008, conformément à l'article 15(3) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Annexe au Règlement. — Document parlementaire n° 8527-402-2.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre du Travail), le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses ».

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-277, Loi constituant la Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique et rétablissant l'Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Allen (Welland), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur

not included in earnings), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Bill C-281, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the National Capital Commission (No. 402-0028);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the democratic process (No. 402-0029);
- by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 402-0030);
- by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), two concerning natural health products (Nos. 402-0031 and 402-0032);
- by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), one concerning the situation in Sudan (No. 402-0033);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0034).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), — That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), appuyée par M. Godin (Acadie—Bathurst), le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), appuyée par M. Godin (Acadie—Bathurst), le projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n<sup>o</sup> 402-0028);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du processus démocratique (n<sup>o</sup> 402-0029);
- par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n<sup>o</sup> 402-0030);
- par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), deux au sujet des produits de santé naturels (n<sup>os</sup> 402-0031 et 402-0032);
- par M. McKay (Scarborough—Guildwood), une au sujet de la situation au Soudan (n<sup>o</sup> 402-0033);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>o</sup> 402-0034).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-2, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 1*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Ms. Bennett (St. Paul's), — That the motion be amended by adding the following:

“, on condition that the Government table reports in Parliament no later than five sitting days before the last allotted day in each of the supply periods ending March 26, 2009, June 23, 2009 and December 10, 2009:

(a) to provide on-going economic and fiscal updates;

(b) to detail the actual implementation of the budget;

(c) to itemize the actual effects of the budget with respect to:

- the protection of the most vulnerable in Canadian society,
- the minimizing of existing job losses,
- the creation of the employment opportunities of tomorrow,
- the provision of economic stimulus in a manner fair to all regions of Canada, and
- the assurance that the Government's deficit is not a burden to future generations or a detriment to economic recovery; and

(d) to provide details on any adjustments or new measures as may be required to benefit the Canadian economy.”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 2 — Vote n° 2)

YEAS: 217, NAYS: 84

Abbott	Ablonczy
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Anderson	Andrews
Bains	Baird
Benoît	Bernier
Blackburn	Blaney
Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Byrne	Cadman
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Casson	Chong

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 1*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que le Gouvernement dépose des rapports au Parlement au plus tard cinq jours de séance avant la dernière journée allouée pour chaque période des travaux des subsides se terminant le 26 mars 2009, le 23 juin 2009 et le 10 décembre 2009 :

a) faisant la mise au point sur la situation économique et fiscale de façon continue;

b) détaillant la mise en oeuvre actuelle du budget;

c) détaillant les répercussions précises du budget en ce qui concerne :

- la protection des plus vulnérables dans la société canadienne,
- la minimisation des pertes d'emplois actuelles,
- la création d'opportunités pour les emplois de demain,
- le partage d'un stimulant économique équitable pour chaque région du Canada,
- l'engagement que le déficit gouvernemental ne devienne pas un fardeau aux générations futures ou au détriment du redressement économique;

d) offrant les détails de toute modification ou nouvelle mesure nécessaire à améliorer l'économie canadienne. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

POUR : 217, CONTRE : 84

## YEAS — POUR

Aglukkaq	Albrecht
Ambrose	Anders
Ashfield	Bagnell
Bélanger	Bennett
Bevilacqua	Bezan
Block	Boucher
Breitkreuz	Brisson
Brown (Barrie)	Bruinoooge
Calandra	Calkins
Cannon (Pontiac)	Carrie
Clarke	Clement

Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Dreeshen	Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Eyking	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Folco
Foote	Galipeau	Gallant	Garneau
Glover	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Grewal	Guarnieri	Guergis
Hall Findlay	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holder	Holland	Ignatieff	Jean
Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	McTeague	Mendes	Menzies
Merrifield	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda	Oliphant
Pacetti	Paradis	Patry	Payne
Pearson	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Proulx	Rae	Raitt
Rajotte	Ratansi	Rathgeber	Regan
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Rodriguez	Rota	Russell
Savage	Saxton	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskij	Yelich	Young
Zarac — 217			

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Crête	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)

Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Godin	Gravelle	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Julian	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	Lemay	Leslie	Lessard
Lévesque	Malo	Maloway	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Mulcair
Nadeau	Ouellet	Paillé	Paquette
Plamondon	Pomerleau	Rafferty	Roy
Savoie	Siksay	St-Cyr	Stoffer
Thi Lac	Thibeault	Vincent	Wasylycia-Leis — 84

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) — Report on the Annual Summary of Steel Import Permit Data for the year 2008, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3). — Sessional Paper No. 8560-402-525-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

#### ADJOURNMENT

At 6:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur le sommaire annuel des données sur les licences d'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2008, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3). — Document parlementaire n° 8560-402-525-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.